

THU XẾP ĐI THĂM

TÒA NHÀ CAPITOL QUỐC HỘI HOA KỲ

U.S. CAPITOL

Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm

www.visitthecapitol.gov

Dự Án Phục Hồi Mái Vòm Capitol

Dự Án Phục Hồi Mái Vòm Capitol đang được tiến hành để khôi phục lại phần bên ngoài và bên trong Mái Vòm. Sau đợt sửa chữa quan trọng trong hai năm 1959-1960, Mái Vòm làm bằng gang này bị các ảnh hưởng của thời tiết và thời gian, kể cả sự ăn mòn và nứt nẻ.

Công việc bao gồm việc khôi phục lại các chi tiết bằng gang mang tính lịch sử, bảo vệ phần bên ngoài chống ảnh hưởng của thời tiết, thay thế các cửa sổ bị vỡ, và loại bỏ các chất độc hại. Dự án đòi hỏi phải có giàn giáo, và phải giăng một giàn lưới an toàn bên trong Rotunda, một căn phòng có vòm tháp lớn hình tròn, có đường kính gần 30 mét và cao gần 55 mét, nằm ở trung tâm của tòa nhà Capitol trên tầng hai.

Dự án dự kiến sẽ hoàn tất trước lễ nhậm chức tổng thống năm 2017.



Một số lúc, do đang thực hiện Dự Án Phục Hồi Mái Vòm, quý vị có thể trông thấy giàn giáo và các phương tiện bảo vệ tác phẩm nghệ thuật trong khu Rotunda.

Tòa nhà Capitol và Quốc hội Hoa Kỳ

Tòa nhà Capitol Hoa Kỳ vừa là một đài kỷ niệm, vừa là một tòa nhà văn phòng, vừa là một trong những biểu tượng của **chế độ dân chủ đại diện** dễ nhận ra nhất trên thế giới.

Thông qua tranh luận lập pháp và thỏa hiệp, **Quốc hội Hoa Kỳ làm luật** có ảnh hưởng đến cuộc sống hàng ngày của người dân. Quốc hội tổ chức các phiên điều trần để thông báo quá trình lập pháp, tiến hành các cuộc điều tra để giám sát ngành hành pháp, và phục vụ với tư cách là tiếng nói của người dân và của các tiểu bang trong chính quyền liên bang.

Quốc hội là ngành lập pháp của chính phủ liên bang, là đại diện cho nhân dân Mỹ và làm luật cho quốc gia. Quốc hội chia sẻ quyền lực với ngành hành pháp, do tổng thống đứng đầu, và ngành tư pháp, có cơ quan cao nhất là Tòa án tối cao. Trong ba ngành của chính quyền, Quốc hội là ngành duy nhất **do người dân** bầu trực tiếp.



Tòa nhà Capitol Hoa Kỳ



Phòng họp của Hạ viện



Phòng họp của Thượng viện

Người không phải công dân Mỹ có thể vào phòng họp của Hạ viện và Thượng viện bằng cách xin vé miễn phí tại quầy lấy hẹn của Hạ viện và Thượng viện, nằm ở tầng trên của Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm Capitol.

Điều I - điều dài nhất của **Hiến pháp Hoa Kỳ** - mô tả quyền hạn của Quốc hội. Quốc hội có quyền làm luật, tuyên chiến, huy động tiền bạc, cấp kinh phí và tự giám sát các khoản chi tiêu thích hợp, luận tội và xét xử quan chức liên bang, phê duyệt các chức vụ được tổng thống bổ nhiệm và phê duyệt các hiệp ước do ngành hành pháp đàm phán với các nước khác.

Quốc hội được chia thành hai viện: **Hạ viện** và **Thượng viện**. Hai viện Quốc hội có vai trò ngang nhau nhưng độc nhất trong chính quyền liên bang.

Tòa nhà Capitol Hoa Kỳ là một dấu mốc của lối **kiến trúc tân cổ điển**. Cách thiết kế của nó bắt nguồn từ phong cách Hy Lạp và La Mã cổ xưa, gợi lên những lý tưởng đã từng hướng dẫn các nhà lập quốc khi họ hình thành nên cộng hòa mới. Bên trong tòa nhà này quý vị sẽ thấy những bức tranh, tác phẩm điêu khắc, và các công trình mỹ thuật hoành tráng khác, mô tả các thời kỳ khác nhau trong **lịch sử nước Mỹ**.

Tòa nhà Capitol còn là một sân khấu của quốc gia

Capitol là địa điểm diễn ra một số **sự kiện công cộng quan trọng nhất của đất nước**, từ các buổi lễ tưởng niệm trang nghiêm cho tới các buổi hòa nhạc lý thú nhân lễ Độc lập 4 tháng 7. Trong khu vực Rotunda, người đưa tang đã yên lặng đến viếng linh cữu các vị tổng thống và những nhân vật danh tiếng được quàn bên dưới mái vòm tráng lệ. **Các buổi lễ nhậm chức tổng thống** diễn ra trên sân phía Tây của Capitol và các **Huân chương vàng của Quốc hội** cũng được trao cho các cá nhân xuất sắc ở đây. Và, dưới bóng của mái vòm, là khuôn viên được xem là diễn đàn công khai nhất của quốc gia. Từ các nhà hùng biện đơn độc đến những đoàn người biểu tình đông đảo, tất cả đã đến đây để tiếng nói của họ được nghe.



Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm là cổng chính để vào tòa nhà Capitol Hoa Kỳ.



Các tập tin của các cẩm nang dạng PDF bằng nhiều thứ tiếng, bên cạnh tiếng Anh, có thể tải xuống tại www.visitthecapitol.gov/brochures



Cẩm nang dành cho khách thăm in bằng nhiều thứ tiếng, bên cạnh tiếng Anh, có để sẵn tại Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm.

Tour thăm tòa nhà Capitol

Giữ chỗ trước - Tour thăm tòa nhà Capitol hoàn toàn miễn phí. Quý vị có thể giữ chỗ trước nơi mục [Advance Reservation System](#) (Hệ thống giữ chỗ trước) trên mạng hoặc gọi cho Phòng Phục Vụ Khách Thăm **(202) 226-8000**.

Vé đi tour Capitol - Khi quý vị đến Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm, nếu đã giữ chỗ trước và có giấy xác nhận hoặc số xác nhận, xin quý vị tiến về phía Quầy Thông Tin bên tay mặt của tầng dưới để **nhận vé đi tour Capitol**. Đây là một loại nhãn dán áo, giúp chúng tôi biết được quý vị thuộc một nhóm đi tour và giữ an ninh chung.

Nếu quý vị đến tòa nhà Capitol mà chưa giữ chỗ trước để đi tour, xin xếp hàng ở bảng báo "**Public Walk-up**" (Xếp hàng chờ) tại Quầy Thông Tin nằm phía trái của tầng dưới Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm. Vé đi tour trong ngày có thể vẫn còn. Xin lưu ý là trong thời gian cao điểm có nhiều khách thăm, như mùa xuân và mùa hè, số vé trong ngày dành cho người không giữ chỗ trước không nhiều, và thời gian xếp hàng chờ đợi có thể lâu.

XIN LƯU Ý: Các tour đi thăm Capitol có thể bị hủy bỏ bất ngờ. Trong trường hợp này sẽ có thông báo tại www.visitthecapitol.gov hoặc các trang mạng truyền thông xã hội.

Nội dung tổng quát của tour thăm Capitol - Tất cả các tour thăm tòa nhà Capitol được trình bày bằng tiếng Anh do các hướng dẫn viên chuyên nghiệp phụ trách. Tour có hướng dẫn này bắt đầu với một bộ phim giới thiệu dài 13 phút, "Out of Many, One" (Từ số đông biến thành một,) sẽ đưa quý vị qua cuộc hành trình về cuộc đấu tranh của nước Mỹ để thiết lập nền dân chủ đại diện thực sự đầu tiên của thế giới, và giới thiệu tòa nhà lộng lẫy dùng làm trụ sở Quốc hội Hoa Kỳ. Các tour tiêu chuẩn thăm Capitol sẽ đưa khách đi xem khu Crypt, khu Rotunda, và Bộ Sưu Tập Điêu Khắc Quốc Gia. *Vì lý do an ninh, xin quý vị luôn luôn bám sát Hướng dẫn viên (mặc áo khoác đỏ) trong suốt chuyến đi tour.*

Máy nghe bản dịch thuyết minh bộ phim giới thiệu này bằng tiếng nước ngoài sẽ được cung cấp theo yêu cầu tại Quầy Thông Tin trong Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm. Máy nghe hiện có các ngôn ngữ sau: tiếng Tây Ban Nha, Pháp, Đức, Nhật và Quan thoại. *(Máy nghe được cho mượn miễn phí tại Quầy Thông Tin, nhưng quý vị phải để lại một giấy chứng minh có dán ảnh không phải là hộ chiếu cho mỗi máy muốn mượn, nhân viên của quầy sẽ trả lại giấy chứng minh khi quý vị trả máy.)*

Tài liệu trên giấy để theo dõi chuyến đi tour Capitol trong đó có nêu những điểm nổi bật của tour sẽ được cung cấp cho khách thăm tại



Vé đi tour (nhãn dán) được cấp miễn phí và phải có để đi tour bên trong Capitol. Muốn có vé, xin liên hệ với Quầy Thông Tin trong khu Emancipation.

Tour thăm Capitol bắt đầu bằng bộ phim giới thiệu dài 13 phút. Muốn nhận máy nghe thuyết minh bộ phim bằng nhiều ngôn ngữ ngoài tiếng Anh, xin hỏi mượn nơi Quầy Thông Tin. Để khỏi làm phiền các khách thăm khác, xin tắt điện thoại di động trước khi chiếu phim. Không được thu hình trong rạp chiếu phim.



Khu Emancipation, khu chính của Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm, và khối sa thạch với Bảng Tưởng niệm Lao động Nô lệ trong khu Emancipation được đặt tên để ghi nhận công lao mà các công nhân nô lệ đã đóng góp vào việc xây dựng tòa nhà Capitol.

Quầy Thông Tin ở tầng dưới của Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm hoặc hỏi người hướng dẫn khách thăm khi tour bắt đầu. Ngôn ngữ hiện có là: Ethiopia, Ả Rập, Hoa, Pháp, Đức, Ấn, Ý, Nhật, Hàn, Bồ Đào Nha, Nga, Tây Ban Nha và tiếng Việt. *(Xin trả lại tài liệu này cho Hướng dẫn viên khi hết tour để các khách thăm khác cũng có thể nhận được thông tin)*

Phòng họp của Hạ viện và Thượng viện

Phòng họp của Hạ viện và Thượng viện -

Hai phòng này sẽ được mở cửa cho công chúng khi có họp, tuy nhiên, mục này không có trong tour thăm tòa nhà Capitol. Muốn vào phòng họp của cả hai viện, quý vị phải có vé. Công dân Mỹ có thể nhận vé tại văn phòng của các Thượng nghị sĩ hoặc Dân biểu của mình. Khách nước ngoài có thể hỏi tại quầy lấy hẹn của Hạ viện và Thượng viện, nằm ở tầng trên của Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm Capitol.



Muốn biết khi nào phòng họp Thượng viện có mở cửa hay không, xin gọi (202) 224-0057.

Muốn vào Phòng họp của Hạ viện và Thượng viện phải đi ngang qua Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm nằm ở tầng trên (các lối vào nằm ở hai bên thang máy).

Tiếng Việt > VIETNAMESE

U.S. CAPITOL
VISITOR CENTER
www.visitthecapitol.gov

Tour đi thăm tòa nhà Capitol

Chào mừng quý vị đến thăm tòa nhà Capitol, trụ sở Quốc hội Hoa Kỳ

Thông tin tổng quát về tour

- Tour đi thăm có hướng dẫn viên của Capitol và có tài liệu bằng văn phòng để giúp quý vị hiểu rõ hơn về lịch sử và kiến trúc của tòa nhà.
- Khi tham gia tour, quý vị sẽ được xem các phòng họp của Quốc hội, Văn phòng của Tổng thống và Văn phòng của Phó Tổng thống.
- Khi tham gia tour, quý vị sẽ được xem các phòng họp của Quốc hội, Văn phòng của Tổng thống và Văn phòng của Phó Tổng thống.
- Trong khi đi tour, quý vị sẽ nhận được các tài liệu và tranh ảnh, nhưng xin đừng quên mua một số.
- Xin đừng quên mua một số tranh ảnh và tài liệu tại Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm để quý vị có thể.
- Nếu quý vị cần được trợ giúp về tiếng Việt, xin liên hệ với Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm của chúng tôi.

PHẦN LƯU Ý QUAN TRỌNG

QUỐC HỘI CHỤP ẢNH

Quý vị không được chụp ảnh trong các phòng họp của Quốc hội. Tuy nhiên, quý vị có thể chụp ảnh ở các phòng họp khác của Quốc hội.

ĐIỂM LƯU Ý KHÁC

Quý vị không được mang theo các vật dụng dễ cháy, nổ, hoặc các vật dụng khác có thể gây nguy hiểm cho người khác.



Tài liệu theo dõi khi đi tour in bằng 13 thứ tiếng ngoài tiếng Anh có để sẵn tại Quầy Thông Tin hoặc nơi người hướng dẫn khách thăm. Xin hỏi trước khi tour bắt đầu.



Cổng vào Khu Triển lãm nằm phía sau mô hình lớn bằng thạch cao trắng của bức tượng Thần Tự do. Tượng Thần Tự do bằng đồng được thực hiện theo mô hình này được dựng trên đỉnh Vòm Capitol.

Viện bảo tàng Khu Triển lãm

Viện bảo tàng Khu Triển lãm - Đây là nơi triển lãm duy nhất trên thế giới được dành riêng để nói về Quốc hội Hoa Kỳ và Tòa nhà Capitol. Khu Triển lãm có nhiều tài liệu và hiện vật gốc, video, các mô hình có thể sờ mó, các chương trình tương tác trên máy tính và hai nhà hát nhỏ cung cấp cho khách thăm một cái nhìn chuyên sâu về cách hoạt động của Quốc hội, lịch sử của Capitol và Quốc hội, cũng như thông tin về các Dân biểu và Thượng nghị sĩ. Các lối vào nằm ở tầng dưới của Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm, phía sau mô hình lớn bằng thạch cao trắng của bức tượng Thần Tự do.

Các sinh hoạt đặc biệt - Tại Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm cũng thường có các tour đặc biệt, các buổi nói chuyện và các chương trình dành cho gia đình. Các sự kiện này cũng được loan báo bằng tiếng Anh trong tờ rơi có tên "This Week at the Capitol Visitor Center," hoặc truy cập www.visitthecapitol.gov và các trang mạng xã hội.

Thông tin cho khách thăm

Giờ giấc - Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm, cổng chính cho các khách thăm tòa nhà Capitol, mở cửa từ 8:30 sáng đến 4:40 chiều, từ thứ Hai đến thứ Bảy, trừ các ngày lễ: Tạ ơn, Giáng sinh, Năm mới và khi có lễ nhậm chức tổng thống. Tour cuối cùng trong ngày là 3:20 chiều.

Lối vào cho khách thăm - Khách thăm phải vào bằng Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm, nằm ở tầng hầm mặt phía đông của tòa nhà Capitol, bên dưới sân phía đông, tọa lạc tại góc đường First Street và East Capitol Street - đối diện với Tòa án Tối cao và tòa nhà Thomas Jefferson của Thư viện

KIỂM TRA AN NINH

Tất cả khách thăm Capitol phải qua kiểm tra an ninh.

Các món sau đây bị nghiêm cấm trong Capitol, kể cả tại Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm:



- Chất lỏng, kể cả nước uống
- Tất cả các loại thức ăn, kể cả trái cây và thực phẩm đóng gói chưa mở
- Túi xách tay quá 18" rộng x 14" cao x 8.5" sâu (45 x 35 x 21 cm)
- Bình có chất aerosol
- Bình xịt không có chất aerosol (được mang vào nếu vì nhu cầu y tế.)
- Súng thật, súng giả, súng điện gây choáng, đạn và pháo
- Dao các cỡ
- Que hoặc bình xịt chất cay để tự vệ
- Vũ khí hoặc dụng cụ võ thuật
- Lưỡi lam hoặc dao rọc



Dịch vụ đưa đón cho người có vấn đề về di chuyển hoặc xe lăn điều khiển bằng tay cũng được cung cấp trong khuôn viên tòa nhà Capitol.



Quán ăn nằm ở tầng dưới của Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm.



Có hai cửa hàng bán quà lưu niệm nằm ở tầng trên của Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm.

Quốc hội. Vì các lý do an ninh, thủ tục kiểm tra, và số người xếp hàng dài vào các mùa cao điểm, đề nghị quý vị nên đến độ 45 phút trước giờ bắt đầu tour và tránh mang theo những món bị cấm mang vào tòa nhà Capitol.

An ninh - Các biện pháp an ninh tại tòa nhà Capitol được đặt ra để mang lại an toàn và an ninh cho khách thăm cũng như để bảo tồn các bộ sưu tập, các phương tiện, tòa nhà và mặt bằng có tính cách lịch sử chung quanh, nhằm tiếp tục phục vụ cho các thế hệ tương lai.

Trước khi vào Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm, mọi khách thăm đều phải qua máy đo từ và tất cả các món được phép mang theo của khách sẽ được dò bằng tia X. Một số món bị nghiêm cấm mang vào tòa nhà Capitol, kể cả Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm. Xin xem khung nơi trang 5 hoặc [những món bị cấm](#).

Cảnh sát của Capitol được phép chấp nhận những ngoại lệ nếu món bị cấm được xác định là cần thiết và bắt buộc phải có để dùng cho trẻ em, dùng cho mục đích y tế hoặc nhu cầu đặc biệt khác. Cảnh sát của Capitol có thể lục soát các túi xách tay.

Phương tiện thích nghi - Khách thăm có thể mượn xe lăn nơi bất cứ nhân viên nào của Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm mặc áo khoác màu đỏ, hoặc có thể mượn tại các trạm Giữ Áo Khoác nằm ở ngay bên trong cổng chính. *Muốn mượn xe lăn phải để lại một giấy chứng minh có dán ảnh không phải là hộ chiếu. Trạm Giữ Áo Khoác đóng cửa lúc 4:15 mỗi ngày.*

Dịch vụ phiên dịch bằng dấu hiệu dành cho khách thăm câm điếc cũng được cung cấp nếu được yêu cầu trước.

Máy nghe tiếng Anh trình bày các bộ phim và các món triển lãm cũng có thể mượn tại Quầy Thông Tin. Bộ phim nào cũng được phụ đề bằng tiếng Anh. Các tài liệu giới thiệu cũng có bằng kiểu chữ Braille, chữ to hoặc dưới dạng html tại Quầy Thông Tin trong khu Emancipation.

Dịch vụ đưa đón cho người có vấn đề về di chuyển hoặc xe lăn điều khiển bằng tay cũng được cung cấp trong khuôn viên tòa nhà Capitol. Các xe đưa đón chạy đi chạy lại giữa góc tây nam của quảng trường Capitol Square - nằm ở góc đường Independence Ave. và First St. SW - và cổng của Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm, nằm giữa sân phía đông (Capitol's East Plaza) của tòa nhà Capitol.

Tất cả phòng vệ sinh trong Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm đều có phương tiện thích nghi cho người có khuyết tật.

Muốn tiếp xúc với **Văn phòng Dịch vụ Thích nghi của Quốc hội, xin gọi (202) 224-4048** (có người trả lời) hoặc (202) 224-4049 (máy TTY).



Mặt Tây của tòa nhà Capitol hướng về phía Quảng trường Quốc gia.



"My Capitol" gồm những tài liệu tự học về Khu Triển lãm dành cho học sinh, trong đó có những tư liệu lịch sử về tòa nhà Capitol và Quốc hội, các sinh hoạt, các câu hỏi để khuyến khích thảo luận. Phụ huynh và giáo viên có thể nhận sách vở thuộc "My Capitol" tại trạm Giữ Áo Khoác hướng Bắc, nằm ở tầng trên. [Phiên bản dạng PDF có để sẵn trên mạng](#). Muốn tải một app của "My Capitol" xin vào [App Store](#) và [Google Play](#). Tất cả phiên bản của tài liệu này đều bằng tiếng Anh.

Thu hình - Máy chụp hình và quay phim được phép sử dụng tại Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm nhưng tuyệt đối không được sử dụng tại Viện bảo tàng Khu Triển lãm nhằm bảo vệ các tài liệu lịch sử nguyên thủy đang được trưng bày. Không được thu hình trong lúc chiếu bộ phim giới thiệu lúc tour bắt đầu. Được thu hình tại khu Crypt, khu Rotunda, và Bộ Sưu Tập Điêu Khắc Quốc Gia.

Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm

Quán ăn - Nằm ở tầng dưới, phục vụ ăn sáng kiểu Mỹ từ 8:30 sáng đến 11:00 giờ trưa, ăn trưa từ 11:00 giờ trưa đến 4:00 giờ chiều, từ thứ Hai đến thứ Bảy. Các món xúp, xà-lách, món chính đặc biệt, bánh pizza, bánh mì kẹp thịt, tráng miệng, tất cả đều mới làm, cùng với các loại thức uống phản ánh sự dồi dào của nước Mỹ đều được bày bán trong quán này.

Các cửa hàng quà lưu niệm - Nằm ở tầng trên, mở cửa từ 9 giờ sáng đến 4:30 chiều, từ thứ Hai đến thứ Bảy. Các cửa hàng quà lưu niệm bán những món độc đáo, lấy cảm hứng từ nghệ thuật và phong cách kiến trúc của Capitol, các quà có tính cách giải trí và giáo dục, sách, đồ trang sức và các sản phẩm hấp dẫn được sản xuất đặc biệt cho cửa hàng, không có bán ở nơi khác.

Muốn biết thêm thông tin

(Những thứ sau đây chỉ có bằng tiếng Anh).

CÁC LOẠI APP

apps.visitthecapitol.gov

Rotunda app của Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm giúp người sử dụng:

- Đi một tour ảo khu vực Rotunda bằng kỹ thuật hình ảnh 360 độ
- Tìm hiểu về từng tác phẩm điêu khắc và hội họa trong Rotunda
- Khám phá thật gần bức bích họa trên trần Rotunda
- Tìm hiểu về các loại lễ lạc được tổ chức trong Rotunda ... và nhiều chuyện khác.





Các bức tượng trong khu Emancipation và trong khắp tòa nhà Capitol nói lên sự đa dạng của nước Mỹ và những đóng góp của người dân Mỹ.



Khu Great Hall trong tòa nhà Thomas Jefferson thuộc Thư viện Quốc hội.



Vườn Bách thảo Hoa Kỳ

Các app khác của Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm gồm tài liệu Hướng dẫn Du khách, Hướng dẫn về Các tượng của Tiểu bang và tài liệu “My Capitol” dành cho giới trẻ. Tất cả các app này có bán tại [App Store](#) và [Google Play](#).

TRUYỀN THÔNG XÃ HỘI

[Twitter@visitthecapitol](#)

[Kênh Capitol trên YouTube](#)

[Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm trên Facebook](#)

Các đường dẫn hữu ích

(Các trang mạng sau đây đều bằng tiếng Anh.)

Trung Tâm Tiếp Đón Khách Thăm Capitol: www.visitthecapitol.gov

Kiến trúc sư của Capitol: www.aoc.gov

Thượng viện Hoa Kỳ: www.senate.gov

Hạ viện Hoa Kỳ: www.house.gov

Thư viện Quốc hội: www.loc.gov

Vườn Bách thảo Hoa Kỳ: www.usbg.gov

Tòa án tối cao: www.supremecourt.gov

Hệ thống bảo tàng Smithsonian: www.smithsonian.com